Acest document are doar scop informativ și nu produce efecte juridice. Instituțiile Uniunii nu își asumă răspunderea pentru conținutul său. Versiunile autentice ale actelor relevante, inclusiv preambulul acestora, sunt cele publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene și disponibile pe site-ul EUR-Lex. Aceste texte oficiale pot fi consultate accesând linkurile integrate în prezentul document.

►B

DECIZIA 2012/642/PESC A CONSILIULUI

din 15 octombrie 2012

privind măsuri restrictive împotriva Belarus

(JO L 285, 17.10.2012, p. 1)

Astfel cum a fost modificată prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►M1	Decizia de punere în aplicare 2013/248/PESC a Consiliului din 29 mai 2013	L 143	24	30.5.2013
►M2	Decizia 2013/308/PESC a Consiliului din 24 iunie 2013	L 172	31	25.6.2013
►M3	Decizia 2013/534/PESC a Consiliului din 29 octombrie 2013	L 288	69	30.10.2013
►M4	Decizia de punere în aplicare 2014/24/PESC a Consiliului din 20 ianuarie 2014	L 16	32	21.1.2014
►M5	Decizia de punere în aplicare 2014/439/PESC a Consiliului din 8 iulie 2014	L 200	13	9.7.2014
►M6	Decizia 2014/750/PESC a Consiliului din 30 octombrie 2014	L 311	39	31.10.2014
►M7	Decizia de punere în aplicare (PESC) 2015/1142 a Consiliului din 13 iulie 2015	L 185	20	14.7.2015
►M8	Decizia de punere în aplicare (PESC) 2015/1335 a Consiliului din 31 iulie 2015	L 206	64	1.8.2015
►M9	Decizia (PESC) 2015/1957 a Consiliului din 29 octombrie 2015	L 284	149	30.10.2015
►M10	Decizia (PESC) 2016/280 a Consiliului din 25 februarie 2016	L 52	30	27.2.2016
►M11	Decizia (PESC) 2017/350 a Consiliului din 27 februarie 2017	L 50	81	28.2.2017
►M12	Decizia (PESC) 2018/280 a Consiliului din 23 februarie 2018	L 54	16	24.2.2018
►M13	Decizia (PESC) 2019/325 a Consiliului din 25 februarie 2019	L 57	4	26.2.2019
►M14	Decizia (PESC) 2020/214 a Consiliului din 17 februarie 2020	L 45	3	18.2.2020

rectificată prin:

►C1 Rectificare, JO L 297, 15.10.2014, p. 41 (2014/24/PESC)
►C2 Rectificare, JO L 328, 13.11.2014, p. 61 (2014/439/PESC)
►C3 Rectificare, JO L 176, 7.7.2015, p. 41 (2014/439/PESC)

▼B

DECIZIA 2012/642/PESC A CONSILIULUI

din 15 octombrie 2012

privind măsuri restrictive împotriva Belarus

Articolul 1

(1) Se interzice vânzarea și furnizarea către Belarus, precum și transferul și exportul către această țară, de către resortisanții statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre sau prin utilizarea de nave și aeronave aflate sub pavilionul acestora, de armament și materiale conexe de orice tip, inclusiv arme și muniții, vehicule și echipamente militare, echipamente paramilitare și piese de schimb pentru acestea, precum și de echipamente susceptibile de a fi utilizate în scopul represiunii interne, indiferent dacă provin sau nu de pe teritoriul acestora.

(2) Se interzice:

(a) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus, de asistență tehnică, de servicii de brokeraj sau de alte servicii legate de produsele menționate la alineatul (1), sau legate de furnizarea, de fabricarea, de întreținerea și de utilizarea respectivelor produse;

(b) furnizarea, în mod direct sau indirect, către orice persoană fizică sau juridică, entitate sau organism din Belarus sau în scopul utilizării în Belarus, de finanțare sau de asistență financiară în legătură cu produsele menționate la alineatul (1), incluzând în special granturi, împrumuturi și asigurări ale creditelor de export pentru vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul respectivelor produse sau pentru furnizarea de asistență tehnică conexă, de servicii de brokeraj sau de alte servicii;

(c) participarea în cunoștință de cauză și deliberată la activități care au drept scop sau efect eludarea interdicțiilor menționate la literele (a) sau (b).

Articolul 2

(1) Cu condiția ca acestea să fi fost aprobate în prealabil de autoritatea competentă relevantă, articolul 1 nu se aplică în ceea ce privește:

(a) vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul echipamentelor militare neletale sau al echipamentelor care ar putea fi folosite pentru represiunea internă destinate exclusiv uzului umanitar sau de protecție, programelor de construcție instituțională ale Organizației Națiunilor Unite (ONU) și ale Uniunii Europene sau operațiilor Uniunii și ale ONU de gestionare a crizelor;

(b) vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de vehicule care nu sunt destinate luptei, care au fost fabricate sau echipate cu materiale care oferă protecție balistică și care sunt destinate exclusiv folosirii pentru protejarea personalului Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia în Belarus;

(c) furnizarea de asistență tehnică, de servicii de intermediere și de alte servicii legate de respectivele echipamente sau de respectivele programe și operații;

▼B

(d) furnizarea de finanțare și de asistență financiară în legătură cu respectivele echipamente sau respectivele programe și operații.

(2) Articolul 1 nu se aplică în ceea ce privește articolele de îmbrăcăminte de protecție, inclusiv vestele antiglonț și căștile militare, exportate temporar în Belarus de către personalul ONU, personalul Uniunii sau al statelor sale membre, reprezentanții mass-media, personalul umanitar, personalul de asistență pentru dezvoltare și personalul asociat, exclusiv pentru uz personal.

▼M11

(3) Articolul 1 nu se aplică echipamentelor de biatlon care sunt conforme cu specificațiile definite în normele privind evenimentele și concursurile ale Uniunii Internaționale de Biatlon (UIB).

▼M12

(4) Prin derogare de la dispozițiile articolului 1, statele membre pot autoriza vânzarea, furnizarea, transferul sau exportul de puști de tir sportiv de calibru mic, pistoale de tir sportiv de calibru mic și muniții de calibru mic, care sunt destinate exclusiv utilizării în cadrul evenimentelor sportive și al antrenamentelor sportive, sau de asistență tehnică sau de servicii de brokeraj, de finanțare sau de asistență financiară referitoare la acestea.

Uniunea ia măsurile necesare pentru stabilirea articolelor relevante care intră sub incidența prezentului alineat.

(5) Statul membru în cauză informează celelalte state membre și Comisia cu privire la intenția sa de a acorda o autorizație în temeiul alineatului (4) cu cel puțin zece zile înainte de autorizare, precum și cu privire la tipul și cantitatea de echipament în cauză și scopul pentru care este destinat, sau caracterul asistenței sau al serviciilor referitoare la acesta.

▼B

Articolul 3

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru a împiedica intrarea pe teritoriul lor sau tranzitarea acestuia de către persoanele menționate în lista din ►M10 anexă ◄ care:

(a) sunt răspunzătoare de încălcări grave ale drepturilor omului sau represiunea societății civile și a opoziției democratice sau ale căror activități subminează grav, în alt mod, democrația statului de drept în Belarus sau de către toate persoanele asociate acestora;

(b) obțin avantaje de pe urma regimului Lucașenco sau sprijină acest regim.

(2) Dispozițiile alineatului (1) nu obligă un stat membru să refuze propriilor resortisanți accesul pe teritoriul său.

(3) Alineatul (1) se aplică fără a aduce atingere în cazurile în care unui stat membru îi revine o obligație de drept internațional, și anume:

(a) în calitate de țară-gazdă a unei organizații internaționale interguvernamentale;

(b) în calitate de țară-gazdă a unei conferințe internaționale convocate de Organizația Națiunilor Unite sau desfășurate sub auspiciile sale;

▼B

(c) în temeiul unui acord multilateral care conferă privilegii și imunități;

sau

(d) în temeiul Tratatului de conciliere (acordurile de la Lateran) încheiat în 1929 între Sfântul Scaun (Statul Vatican) și Italia.

(4) Alineatul (3) se interpretează ca fiind aplicabil, de asemenea, în cazurile în care un stat membru este țară-gazdă a Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE).

(5) Consiliul este informat în mod corespunzător cu privire la toate cazurile în care un stat membru acordă o derogare în temeiul alineatului (3) sau (4).

(6) Statele membre pot acorda derogări de la măsurile impuse la alineatul (1), atunci când deplasarea unei persoane se justifică din motive umanitare urgente sau atunci când persoana respectivă se deplasează pentru a asista la reuniuni interguvernamentale, inclusiv la reuniuni inițiate sau găzduite de Uniune sau la reuniuni găzduite de un stat membru care asigură președinția OSCE, în cazul în care în cadrul acestora se poartă un dialog politic care vizează direct promovarea democrației, a drepturilor omului și a statului de drept în Belarus.

(7) Statul membru care intenționează să acorde derogări în sensul alineatului (6) adresează o notificare scrisă Consiliului. Derogarea se consideră ca fiind acordată, cu excepția cazului în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului se opun în scris în termen de două zile lucrătoare de la data primirii notificării referitoare la propunerea de derogare în cauză. În cazul opoziției unuia sau a mai multor dintre membrii săi, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, poate decide să acorde derogarea propusă.

(8) În cazul în care, în temeiul alineatelor (3), (4), (6) și (7), un stat membru autorizează orice persoană menționată în lista din ►**M10** anexă ◄ să intre sau să tranziteze pe teritoriul său, această autorizare se limitează la scopul pentru care a fost acordată și la persoana vizată de aceasta.

Articolul 4

(1) Se îngheață toate fondurile și resursele economice care aparțin, sunt deținute, păstrate sau controlate de:

(a) persoanele, entitățile sau organismele care sunt răspunzătoare de încălcări grave ale drepturilor omului sau represiunea societății civile și a opoziției democratice sau ale căror activități subminează grav, în alt mod, democrația statului de drept în Belarus sau orice persoane fizice sau juridice, entități sau organisme asociate acestora, precum și persoanele juridice, entitățile sau organismele aflate în proprietatea ori sub controlul acestora;

(b) persoanele fizice sau juridice, entitățile sau organismele care obțin avantaje de pe urma regimului Lucașenco sau sprijină acest regim, precum și persoanele juridice, entitățile sau organismele aflate în proprietatea ori sub controlul acestora,

astfel cum sunt menționate în lista din ►**M10** anexă ◄.

(2) Niciun fond și nicio resursă economică nu se pun, în mod direct sau indirect, la dispoziția persoanelor fizice sau juridice, entităților sau organismelor care figurează în ►**M10** anexă ◄ și nici nu se pot utiliza în beneficiul acestora.

▼B

Articolul 5

(1) Autoritatea competentă a unui stat membru poate autoriza deblocarea anumitor fonduri sau resurse economice înghețate sau punerea la dispoziție a anumitor fonduri sau resurse economice, în condițiile pe care le consideră corespunzătoare, după ce a hotărât că fondurile sau resursele economice în cauză sunt:

(a) necesare pentru a răspunde nevoilor fundamentale ale oricărei persoane menționate în ►**M10** anexă ◄ și ale membrilor familiilor aflați în întreținerea acesteia, în special pentru a acoperi cheltuielile legate de plata produselor alimentare, chirii sau împrumuturi ipotecare, medicamente și tratamente medicale, impozite, prime de asigurare și redevențe pentru servicii publice,

(b) destinate exclusiv plății onorariilor profesionale rezonabile și rambursării cheltuielilor legate de prestarea serviciilor juridice,

(c) destinate exclusiv plății comisioanelor sau cheltuielilor legate de deținerea sau gestionarea curentă a fondurilor sau resurselor economice înghețate;

(d) necesare pentru cheltuieli extraordinare cu condiția ca autoritatea competentă să fi notificat celorlalte autorități competente și Comisiei, cu cel puțin două săptămâni înainte de autorizare, motivele pe baza cărora consideră că este necesar a se acorda autorizarea specială; sau

(e) urmează să fie plătite într-un sau dintr-un cont al unei misiuni diplomatice sau consulare sau al unei organizații internaționale care beneficiază de imunitate în conformitate cu dreptul internațional, în măsura în care scopul unor astfel de plăți este de a deservi interese oficiale ale misiunii diplomatice sau consulare sau ale organizației internaționale.

Statele membre informează celelalte state membre și Comisia cu privire la orice autorizație acordată în temeiul prezentului articol.

(2) Articolul 4 alineatul (2) nu se aplică sumelor suplimentare transferate în conturile înghețate reprezentând:

(a) dobânzi sau alte câștiguri generate de aceste conturi; sau

(b) plăți cuvenite în baza unor contracte, acorduri sau obligații care au fost încheiate sau care au survenit anterior datei la care aceste conturi intră sub incidența dispozițiilor Poziției comune 2006/276/PESC, ale Deciziei 2010/639/PESC a Consiliului sau ale prezentei decizii,

cu condiția ca aceste dobânzi, alte câștiguri și plăți să intre în continuare sub incidența articolului 4 alineatul (1) din prezenta decizie.

(3) Articolul 4 alineatul (1) nu împiedică o persoană fizică sau juridică, o entitate sau un organism prevăzute pe listă să efectueze plăți datorate în temeiul unui contract încheiat anterior includerii pe listă a persoanei fizice sau juridice, a entității sau a organismului respectiv, cu condiția ca statul membru în cauză să fi constatat că beneficiarul plății respective nu este, în mod direct sau indirect, o persoană fizică sau juridică, o entitate sau un organism menționat la articolul 4 alineatul (1).

▼B

Articolul 6

▼M10

(1) Consiliul, hotărând la propunerea unui stat membru sau a Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, adoptă modificările listei din anexă, necesare având în vedere evoluțiile politice din Belarus.

▼B

(2) Consiliul comunică decizia sa, inclusiv motivele includerii persoanei respective pe listă, fie direct acesteia, dacă dispune de adresa sa, fie prin publicarea unui anunț care oferă persoanei în cauză posibilitatea de a prezenta observații.

(3) În cazul în care se transmit observații sau se prezintă dovezi substanțiale noi, Consiliul își reexaminează decizia și informează în consecință persoana în cauză.

Articolul 7

Pentru ca dispozițiile menționate să aibă cel mai mare impact posibil, Uniunea încurajează statele terțe să adopte măsuri restrictive similare celor prevăzute în prezenta decizie.

▼M14

Articolul 8

(1) Prezenta decizie se aplică până la 28 februarie 2021.

(2) Prezenta decizie este reexaminată permanent și este reînnoită sau modificată, după caz, în situația în care Consiliul apreciază că obiectivele acesteia nu au fost îndeplinite.

▼B

Articolul 9

Prezenta decizie intră în vigoare la 1 noiembrie 2012.

▼**M10**

ANEXĂ

Persoanele menționate la articolul 3 alineatul (1) și la articolul 4 alineatul (1)

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Informații de identificare	Motivele înscrierii pe liste
1.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Data nașterii: 7.2.1956 Locul nașterii: Smolensk (Rusia)	Nu a cercetat cazurile dispariților neelucidate ale lui Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski și Dmitri Zavadski în Belarus în perioada 1999-2000. Fost ministru al internelor și, de asemenea, fost șef al serviciului de securitate al președintelui. În calitate de ministru al internelor, poartă răspunderea pentru represiunea demonstrațiilor pașnice până la pensionarea sa la 6 aprilie 2009 pe motive de sănătate. A primit de la administrația prezidențială o reședință în cartierul nomenclaturii, Drozdy, din Minsk. În octombrie 2014, președintele Lukașenko i-a acordat Ordinul „Pentru merit” clasa a III-a.
2.	Paulichenka, Dzmitry Valerievich Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Data nașterii: 1966 Locul nașterii: Vitebsk Adresa: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь” 220028, Минск Маяковского, 111	Persoană-cheie în disparițiile neelucidate ale lui Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski și Dmitri Zavadski în Belarus în perioada 1999-2000. Fost șef al Grupului special de intervenție al Ministerului de Interne (SOBR). Om de afaceri, șef al Asociației „Onoare” din cadrul Ministerului de Interne, asociația veteranilor din forțele speciale ale Ministerului de Interne.
3.	Sheiman, Viktar Uladzimiravich (Sheyman, Viktar Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Data nașterii: 26.5.1958, Locul nașterii: regiunea Hrodna Adresa: Управление Делами Президентаул ул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Șeful Departamentului de management al administrației prezidențiale. Poartă răspunderea pentru disparițiile neelucidate ale lui Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski și Dmitri Zavadski în Belarus în perioada 1999-2000. Fost secretar al Consiliului securității. Sheiman este în continuare asistent/consilier special al președintelui.

▼**M10**

	Nume Transcriere din ortografia belarusă Transcriere din ortografia rusă	Nume (ortografia belarusă)	Nume (ortografia rusă)	Informații de identificare	Motivele înscrierii pe liste
4.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Data nașterii: 5.8.1946 Locul nașterii: Onory, regiunea Sakhalin Adresa: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь” 220028, Минск Маяковского, 111	A orchestrat dispariţiile neelucidate ale lui Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski şi Dmitri Zavadski în Belarus în perioada 1999-2000. Fost ministru al turismului şi sportului, fost ministru al internelor şi fost şef adjunct al administraţiei prezidenţiale.